



# Centro Argentino de Dallas/Fort Worth

Non Profit Organization IRS Code 501(c)(4)

Año 11 Número 8 Septiembre 2007-PO BOX 797402 DALLAS TX 75379-7402 -  
www.centroargentinodefw.org

## En este número

Carlos Gardel	1-2
Del Martín Fierro	1
Conociéndonos	1-3
Actividades del Centro	2
Para tomar nota	4
Patrocinadores del boletín	4

## Calendario

### Danzas Folclóricas

Sábado 13 y 20 de Octubre

### Grupo de Teatro

La Cena de los Tontos, 13 y 14 de Octubre, 7pm

### Baile de Disfraces

27 de Octubre

### Práctica grupo de folclore

Todos los martes de 7.30 pm a 9.30 pm

### Cine y Cena

2 de Noviembre

### Círculo Literario

9 de Noviembre

## EL MARTIN FIERRO

Tanto el pobre como el rico la razón me la han de dar, y si llegan a escuchar lo que explicaré a mi modo, digo que no han de reír todos, algunos han de llorar.

Mucho tiene que contar el que tuvo que sufrir, y empezaré por pedir no duden de cuanto digo, pues debe creerse al testigo si no pagan por mentir.

## Gardel: su propio empresario

### Por Edmundo Eichelbaum

Extractado de la nota publicada en el diario Clarín 9/12/1990

Gardel, su imagen hizo de él un modelo a imitar. Su carisma y su triunfo internacional ocultaron siempre todo el esfuerzo consciente con el que llevó su carrera y completó su personalidad artística.

El público lo escuchaba, se dejaba seducir por su voz, copiaba hasta donde podía su modo de vestir, repetía sus ocurrencias lunfardescas, entonaba sus tangos con el mismo énfasis y atribuía a un milagro todo lo que en él admiraba. Gardel era natural. Todo le salía así porque tenía el don, era un privilegiado, un favorito de Dios. "Todo le venía de arriba".

La mentalidad del pueblo no concebía que Gardel tuviera que discutir un contrato, pasarse horas de trabajo con los guitarristas ensayando un repertorio o eligiendo cuidadosamente la ropa para salir a escena. Gardel muy pronto se convirtió en profesional de la canción y su empresa no tenía estatutos ni contratos, era el dúo Gardel-Razzano. Éste tenía la facilidad de comprender en que lugares presentarse, que salas, tipo de repertorio, calidad del acompañamiento, como debían vestirse, la necesidad de perfeccionamiento, los ensayos, las sumas que debían pedir en pago por sus actuaciones. Amén de todo esto que Gardel compartía, supo organizar un repertorio de obras que registran una temática y un lenguaje que expresaran al hombre argentino -al porteño en especial- de su tiempo.

Pero, posiblemente tarde, lo consideró a Razzano un mal administrador y desde 1930

tomó la responsabilidad de ser su propio empresario. Hubo alguna ayuda, como en el caso del señor Pierotti en Europa, pero sin su propia presencia es posible que nunca hubiera actuado en París, no había mejor representante que su imagen y su voz. Esto ha sido ratificado por Manuel Pizarro, estrella por entonces de la boite El Garrón con su orquesta y amigo del cantor.



En una frase de una de sus cartas fechada en Nueva York en 1934, se puede leer: «Esta gente quiere seguir haciendo películas conmigo hasta el año 2000 si siguen haciendo dinero».

Tenía conciencia de cual era la realidad del "negocio", se había formado en la calle y las experiencias ganadas le hacían reconocer que "era una mercadería de gran calidad y que podía vender muy bien".

El Gardel empresario trataba en forma directa los contratos con los "capos" de la Paramount, y conseguía un porcentaje de las ganancias aparte de los honorarios como actor.

Sus amigos fueron sus colaboradores en el trabajo, y los tuvo a su lado como un homenaje al pasado que no quería perder, pero tenía claro que era una estrella en busca de un destino mayor.

Así fue que no aceptó ser un empleado muy bien pago de la compañía cinematográfica, muy por el contrario asumió la responsabilidad de su propia producción. Años más tarde fue moneda corriente que importantes actores de cine fueran sus propios productores, pero Gardel ya lo había inventado. (sigue en página 2)

## Conociéndonos

### "Tierra del Fuego"

Tierra del Fuego es la provincia más joven de la Argentina. Hasta enero de 1992 era Territorio Nacional (el último que quedaba), y estaba gobernado por un Delegado del Presidente de la Nación. A partir de aquella fecha, y luego de un decreto nacional, se creó la nueva Provincia, y asumieron las primeras autoridades elegidas en forma directa por el pueblo fueguino.

Hernando de Magallanes fue quien bautizó a esta zona "Tierra del Fuego". Fue el primer

europeo en llegar a estas tierras, allá por 1520, y se cree que el nombre que le dio respondía a las hogueras en torno a las cuales se agrupaban los indígenas que encontró.

Los Onas y los Yámanas, los habitantes mas australes del planeta, vivían hacia mas de 6.000 años en la región.

Desde el siglo XVI y durante tres siglos pasaron esporádicamente por la zona expediciones inglesas, francesas y holandesas, además de otras españolas.

# Actividades del Centro

## BAILE DE DISFRACES

El 27 de Octubre a las 7PM Baile de Disfraces del CA en el Holiday Inn Express!!!! 4355 Beltway Drive Addison TX 75001.

Con disfraz o sin disfraz venga a celebrar Halloween con los socios y amigos del Centro Argentino, traiga su plato favorito para compartir.

Para mayor información comuníquese con Cristián Gandolfo por teléfono al 214-252-9567 o por e-mail: cristiantg@sbcglobal.net

## DANZAS FOLCLORICAS

\* Sábado 13 de octubre, 12:05pm, presentación en la Feria Panamericana de Irving - Redeemer Lutheran Church, 2505 W. Northgate, 2505 W. Northgate, Irving, TX 75062.

\* Sábado 20 de octubre, presentación en el Festival Internacional de Plano - Haggard Park, 15th Street y Avenue H, Plano.

\* Comenzando el viernes 26 de octubre, el Grupo de Folclore dará clases gratuitas el último viernes de cada mes, en el Redeemer Lutheran Church, 2505 W Northgate, Irving, TX 75062. Todos Ustedes están invitados a unirse al grupo y participar de las clases de folclore. Para mayor información, contactar a Juan Gallera al 972-805-1780 envíe su email a eventos@centroargentinodefw.org.

## GRUPO DE TEATRO

"La Cena de los Tontos", de Francis Veber. Comedia divertida que hará reír al espectador al desencadenarse una sucesión de abusos y equívocos al celebrarse la cena de los tontos. El programa semanal de un grupo de amigos que consiste en invitar a un tonto del cual divertirse!

La obra se presentará el sábado 13 de Octubre a las 8pm y el Domingo 14 de octubre a las 3pm en el "Latino Cultural Center" 2600 Oak

Live Dallas TX .  
El Latino Cultural Center copatrocina las presentaciones proveyendo el Teatro y Soporte Técnico.

Boletos en venta a través de [www.centroargentinodefw.eventbrite.com](http://www.centroargentinodefw.eventbrite.com) o enviando su cheque a Centro Argentino P.O.Box 797402 Dallas TX 75379-7402

- Boletos comprados anticipadamente \$12 Socios, \$10 Estudiantes con Credencial y \$15 Público en general.
- Boletos comprados en la puerta del teatro el día de la función \$20 Socios, Estudiantes y Público en general.

Para mayor información llamar al 214-232-5177 ó 214-526-4618 ó [eventos@centroargentinodefw.org](mailto:eventos@centroargentinodefw.org)

## VOCES DEL SUR

El coro del Centro Argentino participará en conjunto con las Danzas Folclóricas en el festival Internacional de Plano el 20 de Octubre y en la Fiesta de Navidad. Para participar comunicarse con Muchi al 972-618-8282.

## CINE Y CENA

La próxima reunión será el viernes 2 de noviembre. Detalles en el próximo boletín.

## CIRCULO LITERARIO

Si desea formar parte del elenco del teatro Leído "Made in Argentina" contactar a la brevedad a Lilia Goldin [lilia.goldin@dallaslibrary.org](mailto:lilia.goldin@dallaslibrary.org). La próxima reunión será el viernes 9 de noviembre. Detalles en el próximo boletín.

## FIESTA DE NAVIDAD



Resérvese el 9 de Diciembre para asistir a la Celebración Navideña del Centro Argentino en el Hackberry Country Club, Las Colinas.

*(continuación página 1)* Fue tantas cosas para el ideal de los porteños y lo sigue siendo, como dijo el poeta, en realidad Gardel no existió, fue un invento nuestro una tarde de domingo que estábamos tristes. Y el invento, a semejanza de lo que quisimos ser y no pudimos, nos salió: "Morochó, glorioso, engominado, eterno como un Dios o como un disco."

Extractado de la nota publicada en el diario La Estrella 9/21/2007

Tangos al estilo caribe de Jerry Rivera

Jerry Rivera, el bebé de la salsa, lanzó al mercado el 25 de Septiembre, su nuevo disco "Caribe Gardel", el salsero recalzó a la reportera del diario La Estrella, Carolina Rincón Labarca, que para un puertorriqueño Gardel es como un dios, de hecho, comentó que en Puerto Rico hay un programa que ha estado vigente por muchos años que se llama La hora de Gardel y que éste ha sido por mucho tiempo parte de su vida convirtiendo al argentino en uno de sus ídolos.

Sandra Lugo-Camacho de Yauco, Puerto Rico compartió con el Centro Argentino memorias de la visita de Carlos Gardel a Puerto Rico, contadas por sus abuelos, Doña Providencia Mattei Lluveras de Camacho y Don Juan Camacho. Como tributo a sus abuelos Sandra nos contó que su abuela tuvo el privilegio de conocer personalmente a Carlos Gardel cuando visitó Puerto Rico, dos semanas antes de su muerte en el trágico accidente en 1935...." De acuerdo a ella, Carlos Gardel era un verdadero, genuino, sencillo y humilde representante de Argentina. Después de sus conciertos pagados en los teatros, él y su banda, salían a cantar al pueblo que no había podido entrar, o que no podía pagar para verlo. Una noche, después de un concierto, Gardel y su grupo, caminaron desde el teatro donde él había terminado de cantar hasta el hotel adonde se hospedaban, con el pueblo Portorriqueño detrás, juntos cantando sus canciones. ¡Impresionante y admirable!...."

# Conociéndonos: Tierra del Fuego

capitán Fitz Roy, al mando del bergantín Beagle, quien descubre el canal que hoy lleva su nombre. En su segunda expedición, Fitz Roy vino acompañado del naturalista Charles Darwin. Los españoles hicieron durante el siglo XVII varios intentos de colonización en la zona del estrecho de Magallanes, sin éxito. Luego, una misión de pastores anglicanos dirigida por el Rvdo. Thomas Bridges se instaló en la zona del Canal Beagle.

Las actividades misioneras de Bridges constituyeron el paso inicial en la historia de la actual capital de la provincia.



**Existen todo tipo de excursiones para desarrollar la pesca en Tierra del Fuego.**

salmónidos silvestres, nacidos tierra adentro, son aquéllos que han accedido al agua salada, y a su apetitosa variedad de alimentos, en las anchas desembocaduras, donde los cursos fluviales entran en el Atlántico y viceversa (según se dice, hay sectores donde las mareas "se meten" hasta 35 kilómetros por el cauce del río). Y así, tras alimentarse en la abundancia del mar, regresan o permanecen en su ambiente natural.

Hay 300 kilómetros de costa de ríos, y otros 300 más de costa de lagos y lagunas.



**El lago Fagnano, una de las zonas más visitadas por los pescadores.**

## Pesca Deportiva en Tierra del Fuego (por Emilio Urruty)

Tierra del Fuego está considerada internacional como uno de los grandes destinos para la captura de truchas. A sus aguas dulces, sobre todo a sus ríos, vienen desde muy lejos pescadores de todo el mundo, a pescar en medio de nuestros serpenteantes ríos a las legendarias "truchas de mar", de carne rosada y gran porte. Estos raros

Más de diez ríos, cuatro lagos y tres lagunas forman el escenario de la pesca deportiva en Tierra del Fuego, pero el alto número de kilómetros de costas aptas para pescar da una idea mejor de las chances que se presentan en la región. Por supuesto, existen sectores de los principales ríos (una parte del río Menéndez y casi todo el río Grande, lo que equivale a unos 100 km en total) que se encuentran acotados, es decir, con su acceso restringido, por tratarse de cotos privados.

**El lago Fagnano, una de las zonas Usuhaia** comienza a esbozarse en 1869 con la llegada, a bordo del Gardiner del misionero anglicano Stirling, cuya tarea de evangelizar a los aborígenes se continua en el trabajo de Thomas Bridges quien se afinsa en la isla en 1871. La familia Bridges funda la estancia Harberthon en 1886 en tierras donadas por el gobierno argentino en gratitud a este trabajo con los nativos. La casa familiar es la más antigua de la isla. Hacia fines de siglo comienzan a aparecer otros establecimientos que se dedican a la cría de ovejas. Entre las estancias más antiguas en la parte Norte de la isla está la Maria Behety fundada por José Menendez en 1899 al norte del río Grande. Estos emprendimientos permitieron la radicación de nuevas familias en la isla y también establecieron las primeras vías de comunicación dentro de la isla y el desarrollo de infraestructura.



El Latino Cultural Center presentará por primera vez "Ciclo de Cine Argentino" en colaboración con el Centro Argentino. Sábados Noviembre 3, Noviembre 17, Diciembre 1ero y Diciembre 15 a las 2:00PM  
2600 Live Oak Drive Dallas TX 75204 para mayor información visitar [www.dallasculture.org/latinocc](http://www.dallasculture.org/latinocc)

SPA Society for the Performing Arts Houston presenta

**BOCCA TANGO**

gran despedida del famoso JULIO BOCCA  
Jueves 1 de Noviembre, 2007 a las 8pm  
CAH hace extensivo a los socios del Centro Argentino, 10% descuento en el precio de los boletos. Solo tiene que ir a [www.spahouston.org/groupplounge](http://www.spahouston.org/groupplounge) e ingresar la contraseña casavip  
Entradas en venta a partir del 4 de Septiembre

**Vamos otra vez con Boca a Japón**

**SALIDAS: DICIEMBRE 4\*, 10 & 13, 2007**

Copa Mundial de Clubes de la FIFA JAPON 2007

**¡Una Gran Fiesta que no te podés perder!**

Final Esperada Boca Jr vs Milan  
La gran revancha desde el 2003!

Parte de nuestros Grupos de Los Angeles en JAPON 2007

Organizador Roberto Veinberg  
2000-2001-2003 y ahora 2007!  
Informes y Reservas:  
1.888.393.1333  
323.632.1546  
323.440.1267  
[www.bocajapon2007.com](http://www.bocajapon2007.com)

Festival Cervantino 18 y 19 de Octubre en la Biblioteca Central de Dallas.

El 19 de Octubre a las 7:00PM la Profesora Lucy Barragán rendirá un homenaje a Gabriel García Marquez y a su obra maestra: 100 años de Soledad. Recomendamos lean con anticipación los capítulos 4, 5 y 6.

Sabor A Tango Dallas presenta "Spirit of Tango"

Latino Cultural Center 26, 27 y 28 de Octubre  
Para más información visitar [www.evolutiontango.com](http://www.evolutiontango.com)



**Argentina Bakery**

Productos de Argentina, Uruguay, Perú y Ecuador  
Yerba Mate, Dulces, Tapas, Pastas, Facturas

3401 W. Airport Frwy Suite 112  
Irving, TX 75062  
Te:972-252-4809

**Casa Vieja**  
Restaurante ~ Club Privado

Comida Típica Colombiana. Bebidas y Licores  
Abierto Todos los Dias  
Rodolfo y Yolanda Patiño  
1927 E. Beltline Rd. Suite 152 972-416-8172  
Carrollton, Texas 75006 Fax 972-416-8112  
[www.casaviejatexas.com](http://www.casaviejatexas.com)

**La Sorpresa Grocery**

Productos Importados de Latinoamerica,  
Cervezas: Quilmes, Polar, Cuzqueña, Famosa Gallo,  
Club Colombia, Pilsen, Suprema y Regia.  
Vinos argentinos y vermouth Gancia  
Abierto de Lunes a Sábado de 10:00 am a 7:00pm  
Domingos 10:30am a 5:30pm Tel 972-245-5914  
2501 North Josey Ln. Suite 113 Carrollton, TX 75006

**US-ARGENTINA CHAMBER OF COMMERCE**

¿Desea desarrollar negocios entre Argentina y el Metroplex?  
Email to: [js@interstargroup.com](mailto:js@interstargroup.com)  
610 Grove St. Fort Worth, Tx 76102  
Phone: 817-332-6522 Fax: 817-334-0125

**Travel 1, Ltd**, AGENCIA DE VIAJES  
PASAJES TURISMO CRUCEROS  
25 AÑOS SIRVIENDO AL METROPLEX  
MAYORISTAS DE VIAJES A CENTRO Y SUDAMÉRICA  
LLÁMENOS

5850Town & Country Blvd. Suite 1203  
Frisco, Tx. 75034. 972-231-9631.

**RA REINA | associates**

Abogados de Inmigración  
Necesita Ayuda con Asuntos de Inmigración?  
Residencia · Ciudadanía · Permisos  
Deportación · Apelaciones · Asilo  
1120 Empire Central Place – Dallas, TX 75247  
214-905-9100 - [www.reinalaw.com](http://www.reinalaw.com)